



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.21
11 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Австрия, Ангола*, Бельгия, Болгария*, Бразилия, Германия, Грузия*, Дания*,
Исландия*, Испания*, Италия*, Кипр*, Куба, Латвия*, Литва*, Люксембург*,
Мексика, Норвегия*, Португалия*, Румыния*, Сенегал, Сербия и Черногория*,
Словакия*, Словения*, Тунис*, Финляндия*, Хорватия, Чешская Республика*,
Эквадор*, Южная Африка: проект резолюции**

**2003/... Вопрос об осуществлении во всех странах экономических,
социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей
декларации прав человека и Международном пакте об
экономических, социальных и культурных правах, и исследование
особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны
в своей деятельности по осуществлению этих прав человека**

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, которые касаются экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), содержится призыв к Комиссии продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

ссылаясь также на предыдущие резолюции Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека об осуществлении экономических, социальных и культурных прав,

с интересом принимая к сведению предпринимаемые в настоящее время новые меры по осуществлению экономических, социальных и культурных прав и считая, что для обеспечения реализации экономических, социальных и культурных прав и для устранения препятствий для этого на всех уровнях необходимо изучить возможность принятия дополнительных мер,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 2002/24 от 22 апреля 2003 года (E/CN.4/2003/46), доклад независимого эксперта по вопросу о факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2003/53) и содержащиеся в нем рекомендации, а также все другие соответствующие доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся экономических, социальных и культурных прав и деятельности межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

2. *напоминая о* вступлении в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих документов, а государства-участники - выполнять их в полном объеме;

3. *с интересом отмечает:*

а) работу, проводимую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их обязательств, в том числе посредством

- i) разработки и принятия замечаний общего порядка с целью оказания помощи в разъяснении содержания и сферы действия статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в этой связи констатирует принятие Замечания общего порядка № 15 (2002) относительно права на воду (E/C.12/2002/11);
 - ii) проведения совещаний с государствами - участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах с целью обсуждения его методов работы и других вопросов, представляющих общий интерес и вызывающих общую озабоченность;
 - iii) выступления с заявлениями, такими, как принятое совместно со специальными докладчиками по вопросу о праве на достаточное жилище и правах на образование, питание и здоровье (доклад "Цели Тысячелетия в области развития и экономические, социальные и культурные права");
 - iv) проведения дней общей дискуссии подобных тому Дню дискуссии, посвященной вопросу о равном для мужчин и женщин праве пользоваться экономическими, социальными и культурными правами, провозглашенными в Пакте (статья 3), который был организован в ходе его двадцать восьмой сессии в мае 2002 года и Дню дискуссии, посвященному праву на воду, который был организован на его двадцать девятой сессии в ноябре 2002 года;
 - v) подготовки Комитетом вкладов в работу Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, состоявшейся в Риме 10-13 июня 2002 года, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка) 26 августа - 4 сентября 2002 года;
- b) работу Комитета по правам ребенка по поощрению экономических, социальных и культурных прав детей;
- c) усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, по поощрению экономических, социальных и культурных прав;
- d) разработку программ профессиональной подготовки в Управлении Верховного комиссара для обучения сотрудников Управления методам учета вопросов, касающихся

экономических, социальных и культурных прав, в проектах технического сотрудничества и призывает Управление содействовать включению вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в его программы технического сотрудничества;

е) и приветствует деятельность Управления Верховного комиссара по правам человека по поощрению экономических, социальных и культурных прав, которая включала повышение осведомленности о важном значении экономических, социальных и культурных прав, содействие достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе поставленных в Декларации Тысячелетия, и ряд межучрежденческих мероприятий по изучению юридического содержания экономических, социальных и культурных прав и возможности их защиты в судебном порядке;

4. *с удовлетворением отмечает:*

а) усилия, предпринимаемые Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей по координации последующей деятельности по итогам соответствующих конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций;

б) региональные инициативы по содействию дальнейшему осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

с) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12), в которых государства подчеркнули, в частности, необходимость разработки, поощрения и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях стратегий, программ и политики, а также соответствующих законодательных положений, которые могут включать особые и позитивные меры, с целью способствовать опирающемуся на равноправие социальному развитию и осуществлению гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

д) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", в котором участвующие государства

постановили осуществлять план действий и с этой целью рассмотреть вопрос о внедрении или укреплении таких мер, как разработка национального законодательства, политики и планов действий в интересах осуществления и защиты прав детей и обеспечения их благополучия, а также национальных органов или других институтов в интересах поощрения и защиты прав детей;

5. *с удовлетворением отмечает также* информационно-просветительскую деятельность и усилия неправительственных организаций и их важную роль в деле утверждения и осуществления экономических, социальных и культурных прав;

6. *вновь подтверждает:*

a) что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека достижение идеала людей, свободных от страха и нужды, возможно только в том случае, если будут созданы условия, при которых каждый человек сможет пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;

b) неразрывную связь между соблюдением в полном объеме прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, главная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в процессах принятия соответствующих решений в качестве субъектов и получателей плодов развития, а также со справедливым распределением его благ;

c) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

d) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и что в силу этого поощрение и защита прав одной категории никогда не освобождают государства от поощрения и защиты других прав и не могут служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

e) важное значение международного сотрудничества по оказанию помощи правительствам в выполнении ими своих обязательств по защите и поощрению всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права, подчеркивая при этом, что ответственность за поощрение и защиту прав человека возлагается в первую очередь на государства;

f) что осуществление всех прав человека и основных свобод, и в частности экономических, социальных и культурных прав, представляет собой динамичный процесс и что, как это видно в современном мире, здесь предстоит сделать еще немало;

7. *призывает* все государства:

a) в полной мере обеспечить экономические, социальные и культурные права;

b) рассмотреть возможность подписания и ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а государства-участники - осуществлять положения этого Пакта;

c) гарантировать, чтобы экономические, социальные и культурные права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации;

d) последовательно обеспечивать в рамках политики национального развития и при международном содействии и сотрудничестве полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, уделяя особое внимание конкретным людям, чаще всего женщинам и детям, в частности девочкам, а также общинам, живущим в крайней нищете и потому уязвимым и обездоленным;

e) при необходимости рассмотреть в этом контексте целесообразность разработки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом, с постановкой конкретных задач, призванных обеспечить достижение минимального необходимого уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;

f) содействовать облегчению непосильного бремени внешней задолженности стран, которые соответствуют критериям инициативы в отношении бедных стран с высокой задолженностью, что должно еще более поддержать усилия правительств этих стран по осуществлению экономических, социальных и культурных прав, в том числе посредством разработки и осуществления программ, а также предотвращения распространения пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке и восстановления стран, пострадавших от стихийных бедствий;

g) содействовать действенному и широкому участию представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав, в частности посредством усилий, направленных на выявление и укрепление надлежащей практики

государственного управления, т.е. транспарентной, ответственной и основанной на всеобщем участии системы правления, чуткой к нуждам и чаяниям всех слоев общества;

8. *призывает* государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

a) снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Пакта, и рассмотреть возможность анализа других оговорок на предмет их возможного снятия;

b) поощрять согласованные национальные действия по обеспечению участия представителей всех слоев гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций этого Комитета;

c) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету;

d) обеспечить учет положений Пакта во всех соответствующих национальных и международных механизмах разработки политики;

9. *напоминает*, что международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального и культурного характера и в поощрении и стимулировании уважения прав человека и основных свобод для всех является одной из целей Организации Объединенных Наций, и подтверждает, что более широкое международное сотрудничество способствовало бы устойчивому прогрессу в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

10. *принимает к сведению* работу, проделанную независимым экспертом по вопросу о проекте факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, назначенным в соответствии с резолюцией Комиссии 2001/30 от 20 апреля 2001 года;

11. *постановляет*:

a) предложить Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать предпринимать усилия по поощрению, защите и всестороннему осуществлению прав, провозглашенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, на национальном и международном уровнях, в особенности посредством:

- i) расширения его сотрудничества со специализированными учреждениями, программами, специальными механизмами и другими договорными органами по правам человека, а также с другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, которые имеют отношение к Пакту;
 - ii) продолжения разработки замечаний общего порядка для оказания помощи и содействия государствам-участникам в дальнейшем осуществлении положений Пакта и обнародования опыта, полученного в ходе изучения докладов государств-участников, в интересах всех государств-участников;
- b) предложить всем специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным механизмам Комиссии по правам человека и другим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе договорным органам по правам человека, деятельность которых имеет отношение к экономическим, социальным и культурным правам, расширить сотрудничество и, в соответствующих случаях, активизировать координацию своей работы с Комитетом таким образом, чтобы при этом обеспечивалось соблюдение их различных мандатов и осуществление их политики, программ и проектов;
- c) предложить Верховному комиссару по правам человека укрепить исследовательский и аналитический потенциал Управления в области экономических, социальных и культурных прав и делиться своим опытом, в частности путем проведения совещаний экспертов;
- d) предложить Верховному комиссару и далее обеспечивать более действенную поддержку Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в частности в рамках Программы действий в поддержку осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1997/22-E/C.12/1996/6, приложение VII), принятой Комитетом на его пятнадцатой сессии;
- e) предложить Верховному комиссару и далее оказывать практическую поддержку по наращиванию потенциала в целях полного осуществления экономических, социальных и культурных прав или содействовать такой поддержке;
- f) поддержать усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по осуществлению предлагаемой программы действий, призванной расширить возможности Комитета по оказанию заинтересованным правительствам помощи в выполнении ими

своих обязательств по представлению докладов, а также расширить его возможности по рассмотрению докладов государств-участников и принятию по ним последующих мер, и в этой связи просить государства - участники Пакта делать добровольные финансовые взносы в целях обеспечения надлежащего осуществления этой программы действий;

12. *приветствует* решение 2002/254 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2002 года, в котором Совет утвердил решение Комиссии создать на своей пятьдесят девятой сессии свою рабочую группу открытого состава с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

13. *просит* рабочую группу провести совещание продолжительностью в десять рабочих дней до шестнадцатой сессии Комиссии с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в свете представленного Комиссии Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам доклада, посвященного проекту факультативного протокола (E/CN.4/1997/105, приложение), замечаний и соображений, представленных государствами, межправительственными организациями, включая специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, и неправительственными организациями, а также докладов независимого эксперта (E/CN.4/2002/57 и E/CN.4/2003/53);

14. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека представить к следующей сессии рабочей группы сделанные государствами и межправительственными и неправительственными организациями замечания и соображения по трем вопросам, проработка которых была поручена независимому эксперту в резолюции 2002/24 Комиссии;

15. *предлагает* всем специальным докладчикам, чьи мандаты охватывают вопросы реализации экономических, социальных и культурных прав, представить свои соображения о факультативном протоколе к Международному пакту по экономическим, социальным и культурным правам и подготовить рекомендации по этому вопросу к следующей сессии рабочей группы;

16. *просит* рабочую группу представить доклад Комиссии по правам человека на ее шестнадцатой сессии и сформулировать конкретные рекомендации относительно ее дальнейших действий по выработке факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах в ходе указанной сессии;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
